

NAME: Ivan Khokhotva

COUNTRY OF RESIDENCE: Ukraine

LANGUAGES: EN-RU, EN-UK (native Russian and Ukrainian, native-level English)

SPECIALIZATION: Medical Devices, Pharmacology, *In Vitro* Diagnostics, Clinical Trials, Politics and Current Affairs, Media, Security and Defence, Nuclear Energy

TRANSLATION EXPERIENCE: 20+ years, incl. 11 years as a full-time freelance translator

SERVICES: Translation, Editing, Proofreading, 3rd-Party Review, Glossary Compilation, TM extraction

CAT TOOLS: MemoQ (current license), Trados (proficient user but no current license), XTM

EDUCATION: MD degree from Donetsk State Medical University (1993-1999), completed internship at the Donetsk State Regional Dermatovenereological Clinic (2000)

WORK EXPERIENCE:

2008-to date: full-time freelance EN-RU, EN-UK translator

2000-2007: BBC (British Broadcasting Corporation): translator and foreign media monitor, chief subeditor, senior news editor based in Kiev, Ukraine, and Reading, UK.

1999-2000: Intern doctor at the Donetsk State Regional Dermatovenereological Clinic

1995-1999: part-time research assistant at the Central Biochemical Research Laboratory, Donetsk State Medical University

KEY CUSTOMERS: Amplexor Life Sciences (over 1,400 completed projects for such end clients as Abbott, Gilead, Roche, Novartis, and Johnson & Johnson), the BBC, the European Commission, EastView Press, Princeton University, The Nuclear Threat Initiative

RECENT PROJECTS: IFUs for medical devices (Abbott vascular surgery instruments, Johnson & Johnson diabetes care and eye surgery products, Ethicon surgery instruments, Hocoma orthopedic equipment, laser surgery instruments and other operating room/patient care equipment), in vitro diagnostics manuals (Roche/Ventana monoclonal antibody diagnostics reagents and automated slide stainers), clinical trial manuals and documentation, clinical trial reports for anti-retroviral drugs (Tenofovir, Emtricitabine, Truvada), psychiatric evaluation scales. Non-medical translation work: foreign media summaries for the BBC; news and current affairs articles; research papers for international thinktanks specializing in security, defence, nuclear energy, nuclear nonproliferation, and the international arms trade.

RATES:

- translation: from 0.08USD/word
- editing and third-party review: from 0.02USD/word
- proofreading: from 0.01 USD/word
- hourly rate: 25 USD

TEL: +38 096 4855772

EMAIL: maagnar@gmail.com, gjmajtgjm@yahoo.co.uk

ADDRESS: 4 Kostelnaya St., Apt 8, Kiev 01001, Ukraine